

ELŐFIZETÉS, DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolvasó szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkereskedés - könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.

**Reflexmentes  
új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
**KECSKEMÉTI SÁNDOR** látszerész  
által törvényileg védve  
homogén fényáttörő kristályüveg  
Az üvegkeret fényzavaró hatásaitól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“  
üvegek a legtökéletesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kiméltésére  
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:  
**Kecskeméti Sándornál,**  
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## A „Lohengrin“ szövege.

Temesvár, márcz. 10.

### I. felvonás.

Liget a Schelde partján. Henrik eljött törvényt tartani a nemesek panaszaival felett. Telramund az első, a ki előlép. Vádolja Elzát, kit Brabant hercege halála előtt kis öcsésével, Gottfrieddel az ő örökzetére bízott, hogy ezen öcsését megölje, mert egyszer, midőn ketten sétálni mentek, Elza csak magányosan tért vissza. A király hivatja Elzát, a ki hivatkozik ártatlanságára. Telramund kihívását azonban senki sem akarja elfogadni, hogy kardjával védje meg Elzát az isteni ítéletben. Elza elmondja, hogy álmában megjelent egy lovag előtte és az bizonyára

sággal vezesse házába. Viradni kezd. A lovagok gyülekeznek. A hirdető kihirdeti Telramund száműzetését és Elza házasságát, mely után férje harcra vezeti a lovagokat. Elza fényes kísérettel a templomba vonul. Ortrud most elébe kerül s magának követeli a belépésnél az elsőbbséget. Elza hálátlansággal vádolja, de ő azzal vág vissza, hogy Elza lovagjának kilétét homály fedi, mely alatt bűnös varázslat lappang. A király jó Lohengrinnal s Elza hozzájuk fordul panaszával. Most Telramund is előlép és titkos varázslással vádolja a lovagot. A király megbizik a lovagban. Ez alatt Telramund Elza-hoz lopózott és sugva mondja neki, hogy éjjel közelében lesz és ha lovagjának csak egy ujját levághatja kihirdeti annak kilétét. Lohengrin megtiltja Elzának, hogy ezen átkos áruól beszéljen. Megnyugvással indulnak a templomba.

### III. felvonás.

Elza szobája. Éjjel. A kar bevezeti a vőlegényt és a menyasszonyt. Szerelmi kettős. Elza boldog, de mégis nyugtalanodik. Szeretné tudni férje nevét és származását. Férje ijedten kiált rá, hogy ne merje a kérdést föltenni, mert akkor vége szakad boldogságuknak. Hiába! Elza nem képes kíváncsiságát elnyomni és magánkülvilági izgatottságában akaratosan kívánja a hős nevét és honát megtudni. Telramund ekkor berohan négy brabanti nemessel, de Lohengrin levágja az armánykodót, a többiek térdre borulnak. Lohengrin megparancsolja, hogy a hullát vigyék a trón elé. Oda indul maga is, hogy a király előtt tisztázza magát és kéri Elzát, hogy ő is menjen oda és ott megtudja majd a titkát.

### Változás.

Szin, mint az 1. felvonásban. Lohengrin elmondja a királynak, hogy Telramundot azért ölte meg, mert életére tört. Kiléteéről pedig — az ugynevezett Grál elbeszélésben — így számol be! A Monsalvat várhegyen egy templom áll, ebben egy drága csodáshatású edény, melyet csak szentéletű ember őrizhet.

Az ég egy galambot küld el minden évben e hatalom felújítására, melynek neve Grál. Az ő lovagjai örök életűek s ha a földre szállnak, ott is üdv kíséri lépteiket, de csak addig, míg a lovag ismeretlen marad. Ő is olyan lovag és boldogságot tudott volna árasztani — az atyja Parsifal, a neve Lohengrin — de most már késő. Miután kiléte után kutattak, mennie kell. A hattyus csónak, mely idehozta, már jön is, hogy elvigye. Elmondja Elzának, hogy ha csupán egy évig élnek együtt, öcsése el lett varázsolva, visszatérhetett volna a Grál kegyelméből; de talán így is megjön még. Lohengrin a sajkára száll. Ortrud most elősiet s bevallja, hogy a hattyu nem más, mint Gottfried, Elza öcsése, a ki itt maradhatott volna, ha Elza kíváncsisága által-férjét el nem üzi. Ortrud ezzel elárulja, hogy gonosz



Bejczy György

itt lesz a kellő időre, hogy megvívjon érte. Bár előbb késik, harmadik hívásra mégis megjelent a várt lovag egy hattyu által vont sajkán. A királyt üdvözölve, Elzához fordul s kijelenti, hogy kész érette megvívni, ha győzelme esetén nőül megy hozzá. Elza ezt örömmel igéri meg, a lovag azonban előbb szívére köti, hogy ez csak úgy lehetséges, ha sohasem fog tudakozódni neve és kiléte után. A viadalban azután le is veri Telramundot, a kit azonban nem öl meg — bár jogában áll — hanem javulását remélve, csak száműzetésre küldi. Diadalmi ének. Elza lovagjává lesz.

### II. felvonás.

Az antwerpeni vár belseje. Telramund és Ortrud szolgáruhában ülnek a templom lépcsőjén. Telramund szemrehányásokat tesz feleségének, mert csak az ő izgatásaira emelte a vádat, mely most igaztalannak bizonyult. Ortrud gyávanak nevezi férjét. Ha ő férfi volna, tudná, hogy mi a feladata. De így is asszonyi ármanynyal igyekezni fog elégtételt venni a rajtuk esett bánatán. Elza megjelenik az erkélyen, hogy izzó homlokát lehűtse. Ortrud panaszhangon szól hozzá, hogy ime ő miatta lett száműzve. Elza megsajnálja az álszenteskedő furiát és kéri legyen barátja, állandó kísérelője. Ortrud alázatos köszönettel fogadja ezt el és Elza el is jön érte, hogy barát-

Báli  
Soirée  
Színházi

keztü, fejkötő  
és nyakkendő  
különleges-  
ségek

**Schönberger Miksa Fiai**  
divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

Naponta érkezések ur-  
és női divatcikkekben.

Telefon 664 Parfumerie française

Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

**Gerő**  
cipőraktárban:  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.

cs. és kir. udvari szállító.  
Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA mindennap   
ujdonságok érkeznek

**Koller** női felöltők áruháza  
Temesvár-Belváros  
Rezső-utca 7. szám.

**Uj ékszer üzlet!**  
Merczy-Jenő her-  
ceg-utca sarkán  
Temesvár  
Belváros

**Drachler Vilmos**

Dus  
választék: órák,  
arany és ezüstárúkbán  
china-ezüst dísz tárgyakban

Órajavitások elfogadtatnak.  
Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**  
csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea stémények.  
Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Krayer József**  
drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“

**Temesvár-Belváros**  
Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

szándékkal uszította Elzát férje nőgatására. Lohengrin térdre borul s a Grál meg is hallgatja imáját. Egy galamb jó és sajkáját az vezeti haza. A hattyu pedig alábukik, azután, mint Gottfried lép elő az egybegyűltek örömeire; egyenesen Elzához fut, a kit rajongó szeretettel ölel át. Lohengrin távolból bucsut int szerelmesének, míg az ájultan összerogy. Ortrud, megsemmisüiten, holtan terül el a földön.

én vagyok az első városi ember, a ki ide jött lakni. Remélem, hogy a kedélyem meggyógyul és az egészségemet is helyreállítja ez a paraszti élet. Futkosok és heverészek az erdőben, olvasok, eszem, iszom és a zenehallást igyekszem teljesen elfelejtetni... Természetesen nem szabad ezt szőszertint való értelemben venni. Nemcsak Graupában írt meg sokat Lohengrinből, hanem

### Felvonás közben.

Wagner és Lohengrin.

Temesvár, márcz. 10.

Korszakalkotó nagy zeneszerző, költő és esztétikus volt Wagner Richard, akinek nagyságát az egész modern zene fizionómiáján kívül még az óriási Wagner-irodalom is tanúsítja.

Éppen azért, néhány sorban sokat mondani Wagnerről nehéz. A múlt század ötvenes éveiben, különösen Párizsban, ahol művei először színpadra kerültek (Tannhäuser), a francia nemzetieskedés, a régi operai formák, ballett stb. voltak divatosak s így nem csoda, ha irigyei megbuktatták zseniális, modern alkotásait.

Annál nagyobb diadalt arattak később, sőt megvalósult a költő nagy álma is, a midőn Bayreuthban csak az ő művei számára építettek színházat, ahol évről-évre a Wagner-ciklusok nagy hírnévnek örvendenek.

A temesvári közönség két év előtt Tannhäuserrel izlelőt kapott már a Wagner zenéből. Az egyszerű, dallamos áriákkal, duókkal stb. telerakott operák után, egy — a laikus szavával élve — lármás, dallam nélküli zenét, melynek méltó folytatása most Wagner *Lohengrin*-ja.

A mikor 1846-ban Wagner — a ki akkor a drezdai színház udvari karmestere volt — a Tannhäuser-t befejezte, a szász királytól három havi szabadságot kért, hogy dolgozhassék. 1846. máj. 14-én a Drezdától nem messze fekvő Grossgraupaba vonult vissza, hogy elfelejtse a várost, a színházat, az operát és az igazgatóságot. Hála istennek, írja egyik levelében — a vidéken vagyok. Egy teljesen elhagyott faluban lakom,



Maleczky Blanka

a kirándulási alkalmával is dolgozott mesterművén. „Éppen Dietersbachban voltam a legszebb magaslaton... ott is lohengrinéztem...“ Elragadtatással ír a fákról, mezei utakról, csöndes falvakról, mint valami boldog gyermek.

Arra a házra, a melyben Lohengrint írta, 1894-ben emléktáblát helyeztek evvel a fölirással: Ebben a házban szerette 1846. nyarán Wagner Richard a Lohengrin zenéjét.

### HIREK.

Temesvár, márcz. 10.

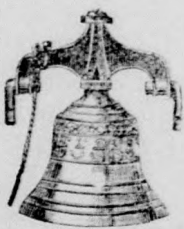
— *Lohengrin*. Nagy zenei esemény lesz ma színházunknak. Wagner Richard egyik leghatásosabb zenedrámája: *Lohengrin* kerül először magyarul színpadra. A két év előtt bemutatott *Tannhäuser* után most Wagner *Lohengrin*-ját hallhatja közönségünk. Az előadásnak még az kölcsönöz különös érdekességet, hogy a dalmű minden vendég nélkül kerül előadásra. A czimszerepet *Bejczy György* fogja énekelni, a többi szereplők a következők: *Henrik király Vajda*, *Brabanti Elza Maleczky Blanka*, *Telramundi Frigyes Szánthó* és *Ortrud Belozyné*. A dalmű második előadása kedden lesz.

**Krausz Ármin**  
butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.

### NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárváros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harang-soportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangokat, mint a régi modorúak. Ely szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 61 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertívás koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerelését és vertívás haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.

**Maison Kinsky**  
Robes, Modes & Confection  
Temesvár-Gyárváros  
Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.  
Saját műterem.

**Neumann Alfréd**  
férfi divatárú kereskedő  
Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.  
A legdivatosabb férfilingek, gallérok, keze-  
lők. Különlegességek nyakkendőkből.  
Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.  
Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.  
Szabott árak.

**Képeslevelezőlapok**  
és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók  
Csendes Lipót papírkereskedés - könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

**Müller Péter**  
műestészeti és vegyi tisztító intézete  
Temesvár - Gyárváros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

**Kardos Gyula**  
kocsigyártó

Temesvár, Gyárváros  
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák  
és mindennemű javítások a legolcsóbban  
elvéllaltatnak.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanytelvételek eszközöltetnek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.  
Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitő  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszitések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dúz raktárát a leg-  
finomabb angol és belöldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő : :  
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



Vajda Alfréd

Műsor.

Vasárnap d. u. A kis szökevény.  
Este: Az arany kakas (páros).

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadás kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

**„TURUL“**  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár-Belváros  
Jenőherczeg-tér.  
(Agrár palota).

Első magyar kizárólag szabadal-  
mazott római és velencei márvány-  
mozaikalap, cement-műkö és cement-  
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda  
**ARNOUL KÁROLY**  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára : :  
Temesvár Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár • Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. • Telefon 280-609.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.  
Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.  
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és disziasorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzsek-  
rények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**  
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan crémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szájviz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.  
A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
söt fekete haj is a legrovidebb idő alatt  
szép aranyfőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. M: grendelendő:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárúházból  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az en gyógyszerárúházból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. • Villanyfelvételek eszközöltetnek. • Telefon. • TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitűnő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavítások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**  
Ujdonságok a téli idényre női divat- és konfektió árukban.  
Nagy választék színházi blousok, felöltők és főkötőkben.



**Emmer Ferencz Utóda**  
(WEISMAYR FERENCZ)  
Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai egyenruházati cikkek számára  
Temesvár-Belváros  
Alapított 1863-ban.  
Telefon 269.

Folyó szám 162

Szombat, 1906. évi márczius 10-én.

Évadbérlet 161-ik (páratlan) szám.

# L o h e n g r i n

Regényes opera három felvonásban. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard. Fordították: Böhm Gusztáv és Ormai Ferencz. (Vezényli: Orbán Árpád, karnagy.)

## SZEMÉLYEK:

I. Henrik, Németország királya	Vajda Alfréd	Harmadik	apród Elza	Melcer Julia
Lohengrin	Bejczy György	Negyedik	kiséretében	Koronkay Ilona
Brabanti Elza	Maleczky Bianka	Első		Szöke Gizella
Gottfried herceg, öcsese	Szánthó Gáspár	Második		Uray Gizella
Telramundi Frigyes, brabanti gróf	B.-Répássy G.	Harmadik	királyi apród	Makay Rózi
Ortrud, neje	Falussy István	Negyedik		Palásthy Ilona
A király hirdetője	Réthey Lajos	Első		K.-Kecskeméthy
Első	Tábori Emil	Második	nemes hölgy	E. Mihajlovits L.
Második	Izsó Miklós	Harmadik		Ligethy Aladárné
Első	Kövessy Lajos	Első		Jakabffy Sándor
Második	Csepreghy Irma	Második		Tihanyi Béla
Harmadik	Palásthy Ilona	Harmadik	szász nemes	Kállay Lajos
Negyedik	Leövey Leoné	Negyedik		Bérczy Mihály
Ötödik	Fenyvessy Ilona	Ötödik		E. Keleti Márton
Hatodik	Magasházy J.	Első		Herold Ede
Első	Erdélyi Margit	Második		Kövesdy Jenő
Második	Kövessy M. R.	Harmadik	brabanti nemes	Berengh József
	Dinnyési Rózi	Negyedik		Puskás Dániel
		Ötödik		Fekete Árpád

Nemes hölgyek, apródok, brabanti, szász és thuringiai grófok és nemesek, harcosok, nők, zsoldosok, szolgák.  
Történi: Antwerpenben. Idő: X-ik század első fele.

**Helyárak** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártszék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártszék 1 korona 60 fillér, másodikemeleti zsöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Kezdet 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12 délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

**„Corvina”** zeneműkereskedés  
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!  
Gül-Baba . . . . . 6.-  
Legvittebb huszár . . . . . 6.-  
Küittelki hercegnő . . . . . 6.-

Fenntartott hely **Reich S. L.** Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár-utca  
butorkereskedő cég hirdetéseire.

**A legolcsóbb** nyomtatványok izléses modern **Csendes Lipót** papirkereskedés  
kivitelben kaphatók Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5. szám könyvnyomda

Nvomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.